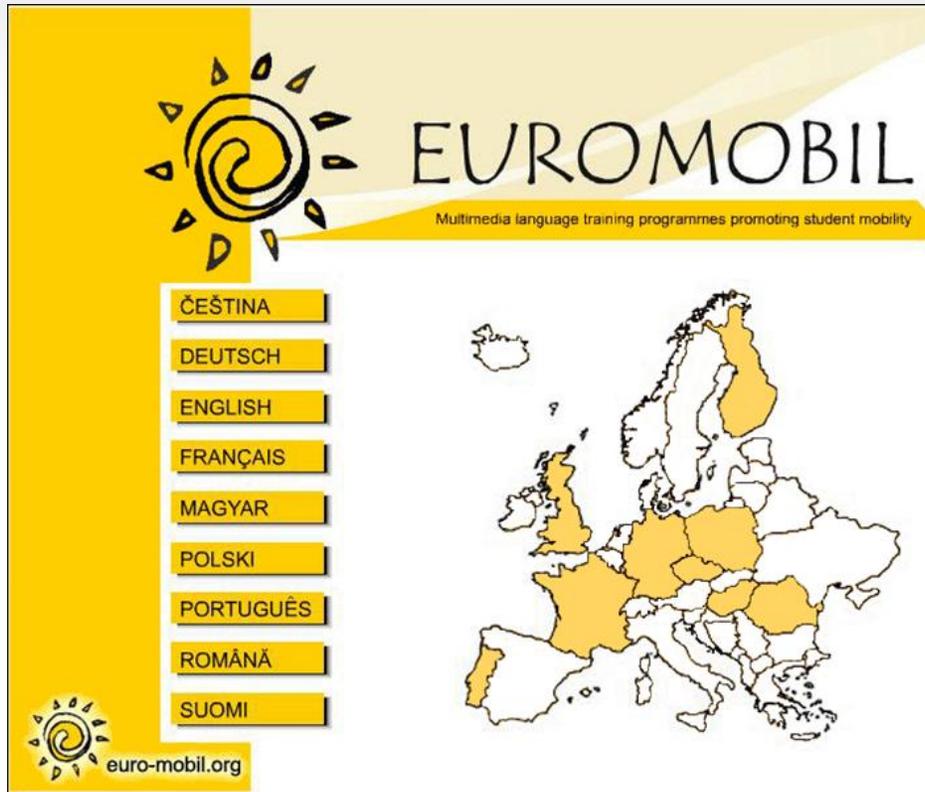


EUROMOBIL

Multimediale Sprachtrainings- und
Informationsprogramme zur Vorbereitung auf ein
Austauschstudium

Hybride multimediale Programme

CD-ROMs mit Webanbindung



- **Zielgruppe:** Austauschstudenten
- **Ziel:** Vorbereitung auf ein Studium im Ausland
- **Kursform:** Selbststudium, Kontaktunterricht
- **Bedarfsanalyse:** Bestimmung der Inhalte und Fertigkeiten
- **Niveau DE Programm:** Fortgeschrittene

Entwickelt mit Unterstützung der Europäischen Kommission

Das deutsche EUROMOBIL-Programm

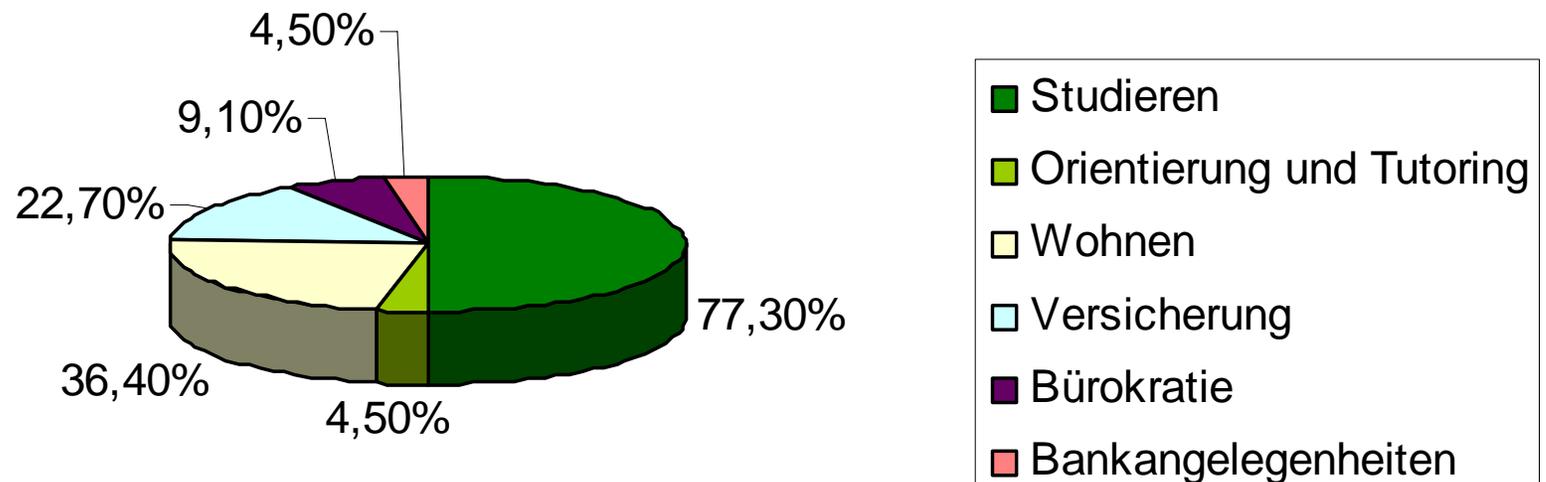
Voruntersuchungen

- **Bedarfsanalyse** (81 Antworten aus Berlin, Jena und Dresden)
- **Fallstudie:** Biologiestudium in Jyväskylä und Bonn
- **Deutschland:** mündliche Fertigkeiten
- **Bezeichnungen** fallen nicht mit Kommunikationskonventionen zusammen:
 - z. B. Textsorte „studentisches Referat“:
Deutschland mündlich < > Finnland schriftlich

Bedarfsanalyse

Wozu hätten Sie sich vorab mehr Informationen gewünscht?

Mehr Informationen gewünscht

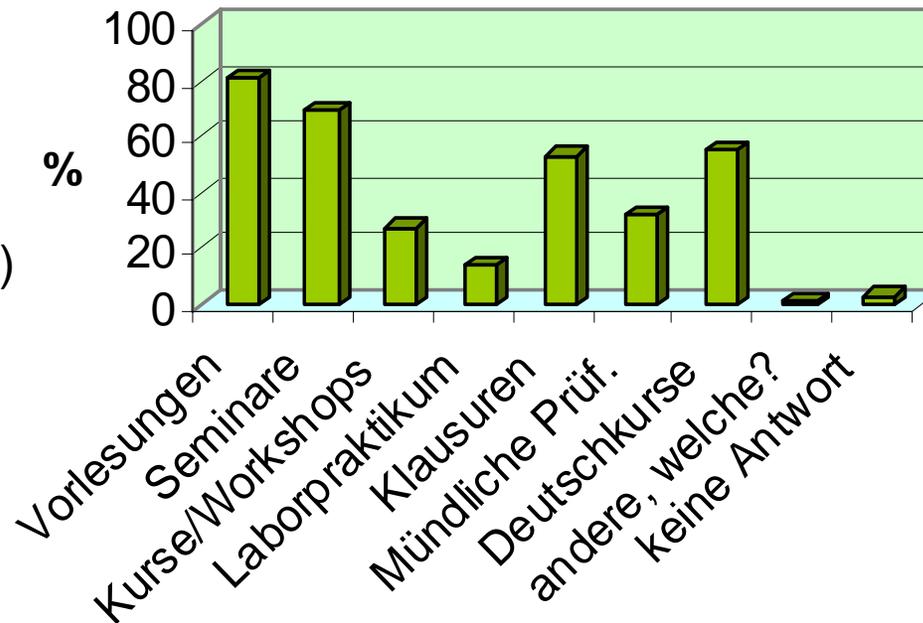


Bedarfsanalyse

An welchen Veranstaltungen nehmen Sie teil?

Teilnahme an Studienveranstaltungen

„Schreiben muss man nicht können.“
(finnische Austauschstudentin)



Das deutsche EUROMOBIL-Programm

Lernziele & Inhalte

- Sensibilisierung für situationspezifische Merkmale & Interaktionsmechanismen gesprochener Sprache
- Vorbereitung auf interkulturelle Kontakte

Sitemap

Studienberatung

Vorlesung

Seminar

Prüfung

Wählen Sie einen Menüpunkt aus.

GLOSSAR ?

FALSCH RICHTIG

Gut zu wissen EXIT

Links zum Web

Studiensituationen

Structure: Advanced level

Inhalt

Module

•Sprachkurs: Aktivitäten

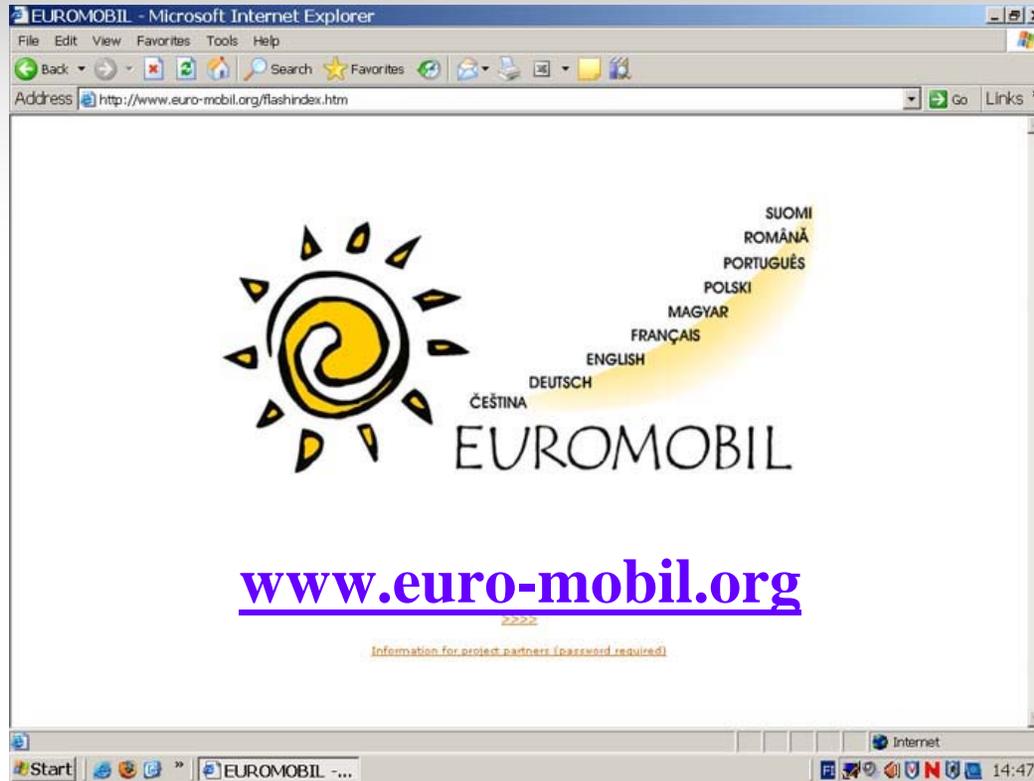
•Glossar

•Gut zu wissen

•Links zum Web

•Lies mich

EUROMOBIL Website



- Informationen
- Forum
- Demo

Kostenloser Programm-Download:
<http://www.jyu.fi/euromobil>

Situations- und Kulturspezifik

- Studienberatung
 - Charakterisierung einzelner Studienveranstaltungen
 - Typisch deutsch?
- Seminar
 - Studentisches Referat

Diskussion im Web-Forum

www.euro-mobil.org > Forum



3 Mündliches Kommunikations- training durch Blended Learning

Beispiel : Studentisches Referat

- Kursorganisation: EUROMOBIL & eigenes Referat
- Vorbereitung: selbstständige Arbeit mit Modul „Seminar“ & Evaluationsübung im Forum der Website
- Referat vor Gruppe & Videoaufnahme
- Evaluation in drei Schritten

Referat vor der Gruppe

Netta
12.5.2005

Evaluation des Referats

- 1) Ko-Lerner-Evaluation: Diskussion in der Gruppe
- 2) Evaluation durch Tutorin: schriftliches Feedback aufgrund der Videoaufnahmen
- 3) Selbstreflexion:
 - Videoaufnahme anschauen
 - Schriftliche Eigenevaluation

Ko-Lerner-Evaluaton

■ Lob

- Ruhe, langsames Sprechtempo
- Gut gegliedert
- Handout mit Wortliste
- Einfacher Satzbau



Leicht
verständlich

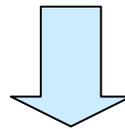
■ Verbesserungsvorschläge

- Freier sprechen
- Mehr Beispiele
- Welche Erwartungen an Gastland?

Evaluation durch die Tutorin

Nach Kriterien des Fragenkatalogs (Konzentration auf kommunikative Aspekte):

- Verständlichkeit
- Zuhörerorientiertheit
- Einsatz von Hilfsmitteln



Was war besonders positiv?

Was ist verbesserungswürdig?

Selbstreflexion

von Netta

- Auswertung des Referats: „Was ich besser machen könnte“
 - Aussprache üben
 - breiteren Wortschatz verwenden
 - Präsentationstechniken trainieren
- Reflexion mit Blick auf den Auslandsaufenthalt
 - Einstellung auf die Gegebenheiten an der Gastuniversität (Computer, Bibliotheken ...)
 - Kommunikative, fachliche und emotionale Vorbereitung auf mündlichen Vortrag im Gastland

Kursevaluation

Was hältst du von CALL? Liegt es dir? Begründe deine Meinung.

z. B.:

- Es bietet Abwechslung und die Möglichkeit zu eigenständigerem Lernen im eigenen Tempo.
- Verbindung zum Internet ist eine gute Idee (Forum), es ist schön die Texte der anderen lesen zu können.

Kursevaluation

- Welche Vorteile hatte die Kombination von EUROMOBIL-Programm und Kontaktunterricht?
- Hast du Verbesserungsvorschläge?

Vorteile	Verbesserungsvorschläge
<ul style="list-style-type: none">■ Verstehenshilfen durch Tutoren, Programmkompetenz■ Zusatzinformationen■ Abwechslungsreich (Vorträge, Meinungs austausch)	<ul style="list-style-type: none">■ Mehr gemeinsame Arbeit am Programm (bes. Sprechaufg.)■ Feedback zu Forumaufgaben■ Tonaufnahmen in Art eines Forums in Zukunft möglich?

4 Zusammenfassung

- Kursumfang: 24 Std. Kontaktunterricht + 16 Std. Selbststudium (40 Stunden)
- Diskussions- und Evaluationsaufgaben hybrider Programme > Herausforderung für Blended Learning
- Blended Learning: Lernerautonomie, Training produktiver Fertigkeiten & individuellem Feedback

Literatur

- Richter, Regina 2002. Konstruktivistische Lern- und Mediendesign-Theorie und ihre Umsetzung in multimedialen Sprachlernprogrammen. DaF 4, 201-206
- Ylönen, Sabine [Die Bedeutung von Textsortenwissen für die interkulturelle Kommunikation](#). Kommunikative Unterschiede im Biologiestudium an den Partneruniversitäten Jyväskylä und Bonn. In: [Finlance XIII:89-113](#). (auch: <http://www.cc.jyu.fi/~saby1/julkBedeutungTS-Wissen.pdf>)